

# JAAP &

音樂總監梵志登

首席贊助 Principal Patron



冠名贊助首場音樂會  
Title Sponsor of Opening Night Concert



9月9日音樂會贊助  
9 Sep performance is sponsored by

SUNWAH KINGSWAY  
新華滙富



梵志登 音樂總監  
Jaap van Zweden Music Director

hkphil.org

# ANDREW LING



凌顯祐

首席中提琴 / PRINCIPAL VIOLA

# JING WANG



王敬

樂團首席 / CONCERTMASTER

# RICHARD BAMPING



鮑力卓

首席大提琴 / PRINCIPAL CELLO

港樂  
HKPhil



鋼琴之星王羽佳 1-9 SEP 2017

# YUJA

門票於城市售票網發售 Tickets at URBTIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking 2111 5999 | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）| 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張）| 港樂會：會員85折 | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上85折 | 其他折扣優惠及視線座位資訊請參閱港樂網站 | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 | 遲到人士可能不獲進場 | 招待六歲或以上人士 | 音樂會場約2小時，包括一節中場休息

Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities & CSSA recipients: 50% off (with quota, this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | Club Bravo members: 15% off | Young Audience Scheme members: 55% off, accompanying adults - 10% off (max. 2 tickets per discount category) | Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets, 15% off 20+ tickets | Please refer to [hkphil.org](http://hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | Programmes and artists are subject to change without notice or refund | Latecomers may not be admitted | Concerts run for approx. 2 hours including 1 interval



hkphil.org

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.



a practically superhuman keyboard technique with artistic eloquence...

second to none

San Francisco Chronicle



**YUJA WANG**

王羽佳 | 鋼琴 / PIANO

2017年《音樂美國》年度藝術家王羽佳曾獲邀與多個世界頂級樂團合作，包括柏林愛樂、巴爾的摩、波士頓、芝加哥、三藩市交響樂團、費城樂團、NHK交響樂團等。王羽佳是DG唱片旗下專屬藝人，曾推出多張專輯，包括與阿巴度及馬勒交響樂團灌錄協奏曲，與杜達梅及西蒙·玻利瓦爾青年交響樂團灌錄浦羅哥菲夫和拉赫曼尼諾夫作品等，廣獲好評。2010年，王羽佳更榮獲艾菲力·費殊職業大獎。

*Musical America* Artist of the Year 2017, superstar pianist Yuja Wang has performed with the world's most prestigious orchestras including the Berlin Philharmonic, Baltimore, Boston, Chicago, San Francisco, Philadelphia and NHK Symphony etc. Yuja Wang is an exclusive artist for Deutsche Grammophon, releasing numerous records with great reviews including a concerto recording with Abbado and the Mahler Chamber Orchestra, and a disc of Prokofiev and Rachmaninov with Dudamel and the Simón Bolívar Symphony Orchestra. Yuja received the prestigious Avery Fisher Career Grant in 2010.

Stunning superstar pianist **Yuja Wang** teams up with the HK Phil to launch our new season in style. In addition to Tchaikovsky's first and Beethoven's second concertos with **Jaap van Zweden**, she will have an intimate chamber music encounter with some of our **HK Phil principals**.

《音樂美國》2017年度藝術家**王羽佳**繼2015年叫好叫座的演出後，載譽重臨，再度與港樂音樂總監**梵志登**同台，帶來一場俄羅斯的音樂盛宴，為港樂2017/18樂季揭幕；二人又聯手呈獻詩情典雅的貝多芬第二鋼琴協奏曲和氣勢磅礴的馬勒第五交響曲。此外，王羽佳更將與**港樂三位首席樂師**攜手演出細膩的室內樂精品。

**SEASON OPENING:  
JAAP & YUJA**  
樂季揭幕：梵志登與王羽佳

1 & 2 SEP 2017

Fri & Sat 8pm  
\$880 \$680 \$480 \$380

柴可夫斯基 第一鋼琴協奏曲  
史特拉汶斯基 《春之祭》

梵志登，指揮  
王羽佳，鋼琴

TCHAIKOVSKY Piano Concerto no. 1  
STRAVINSKY *The Rite of Spring*

Jaap van Zweden, conductor  
Yuja Wang, piano

7:15pm 音樂會前講座（免費入場）  
7:15pm Pre-concert talks (Free Admission)

**YUJA & FRIENDS:  
A CHAMBER NIGHT**  
王羽佳室內樂之夜

6 SEP 2017

Wed 8pm  
\$680 \$480 \$380 \$280

柴可夫斯基 A小調鋼琴三重奏，op. 50  
布拉姆斯 G小調第一鋼琴四重奏，op. 25

王羽佳，鋼琴 王敬，小提琴  
凌顯祐，中提琴 鮑力卓，大提琴

TCHAIKOVSKY  
Piano Trio in A minor, op. 50

BRAHMS  
Piano Quartet no. 1 in G minor, op. 25

Yuja Wang, piano Jing Wang, violin  
Andrew Ling, viola Richard Bamping, cello

**YUJA'S BEETHOVEN  
& MAHLER 5**  
王羽佳的貝多芬與馬勒五

8 & 9 SEP 2017

Fri & Sat 8pm  
\$880 \$680 \$480 \$380

貝多芬 第二鋼琴協奏曲  
馬勒 第五交響曲

梵志登，指揮  
王羽佳，鋼琴

BEETHOVEN  
Piano Concerto no. 2

MAHLER  
Symphony no. 5

Jaap van Zweden, conductor  
Yuja Wang, piano

7:15pm 音樂會前講座（免費入場）  
7:15pm Pre-concert talks (Free Admission)

## OCT-NOV 大師級指揮匯聚港樂 3 GREAT CONDUCTORS

**ESCHENBACH'S DVOŘÁK**  
艾遜巴赫的德伏扎克

6 & 7 OCT 2017

Fri & Sat 8pm  
\$680 \$480 \$380 \$280

布拉姆斯 第二鋼琴協奏曲  
德伏扎克 第八交響曲

艾遜巴赫，指揮  
巴圖，鋼琴

BRAHMS Piano Concerto no. 2  
DVOŘÁK Symphony no. 8

Christoph Eschenbach, conductor  
Tzimon Barto, piano

**JAAP'S BRUCKNER 8**  
梵志登的布魯赫納八

13 OCT 2017

Fri 8pm  
\$680 \$480 \$380 \$280

布魯赫納 第八交響曲

梵志登，指揮

BRUCKNER Symphony no. 8

Jaap van Zweden, conductor

**DUTOIT & LUGANSKY**  
杜托華與魯根斯基

17 & 18 NOV 2017

Fri & Sat 8pm  
\$680 \$480 \$380 \$280

白遼士 《羅馬嘉年華》序曲  
拉赫曼尼諾夫 第三鋼琴協奏曲  
史特拉汶斯基 《夜鶯之歌》  
拉威爾 《達芙妮與克羅埃》第二組曲

杜托華，指揮  
魯根斯基，鋼琴

BERLIOZ *Roman Carnival Overture*  
RACHMANINOV Piano Concerto no. 3  
STRAVINSKY *The Song of the Nightingale*  
RAVEL *Daphnis and Chloé* Suite no. 2

Charles Dutoit, conductor  
Nikolai Lugansky, piano

所有音樂會均在香港文化中心音樂廳舉行 ALL CONCERTS AT HONG KONG CULTURAL CENTRE CONCERT HALL



I would go to hear  
van Zweden conduct  
anything, anywhere

Andrew Patner, *Chicago Sun Times*

**JAAP VAN ZWEDEN**

梵志登 | 指揮 / CONDUCTOR

指揮梵志登在過去十年間享譽國際古典樂壇，成為最炙手可熱的世界級指揮家之一。本樂季他將完成達拉斯交響樂團音樂總監的十年任期，並瞬即上任為紐約愛樂候任音樂總監，於2018/19樂季正式上任成為紐約愛樂的第廿六任音樂總監。自2012年起，他同時兼任香港管弦樂團的音樂總監，任命將最少至2022年夏季。梵氏生於阿姆斯特丹，19歲時獲荷蘭皇家音樂廳樂團委任為樂團首席，為樂團史上最年輕的樂團首席。他於1995年正式展開其指揮事業。

Over the last decade, Jaap van Zweden has become an international presence on three continents. This season marks a major milestone as he completes his ten-year tenure as Music Director of the Dallas Symphony Orchestra and simultaneously is Music Director Designate in New York, anticipating his inaugural season (2018/19) as the 26<sup>th</sup> Music Director of the New York Philharmonic. Van Zweden continues as Music Director of the Hong Kong Philharmonic Orchestra until at least summer 2022, a post he has held since 2012. Born in Amsterdam, Jaap van Zweden was the youngest-ever concertmaster of the Royal Concertgebouw Orchestra. He began his conducting career in 1995.